RÈGLEMENT (CE) N° 76/96 DE LA COMMISSION

du 19 janvier 1996

relatif à la fourniture de produits laitiers au titre de l'aide alimentaire

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CEE) n° 3972/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, concernant la politique et la gestion de l'aide alimentaire (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1930/90 (2), et notamment son article 6 paragraphe 1 point c),

considérant que le règlement (CEE) n° 1420/87 du Conseil, du 21 mai 1987, fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3972/86 concernant la politique et la gestion de l'aide alimentaire (3), établit la liste des pays et des organismes susceptibles de faire l'objet des actions d'aide et détermine les critères généraux relatifs au transport de l'aide alimentaire au-delà du stade fob ;

considérant que, à la suite de plusieurs décisions relatives à l'allocation d'aide alimentaire, la Commission a alloué à certains bénéficiaires 3 396 tonnes de lait en poudre et 500 tonnes de *butter oil* ;

considérant qu'il y a lieu de procéder à ces fournitures suivant les règles prévues au règlement (CEE) n° 2200/87 de la Commission, du 8 juillet 1987, portant modalités générales de mobilisation dans la Communauté de produits à fournir au titre de l'aide alimentaire communautaire (4), modifié par le règlement (CEE) n° 790/91 (5) ;

qu'il est nécessaire de préciser notamment les délais et conditions de fourniture ainsi que la procédure à suivre pour déterminer les frais qui en résultent,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

Il est procédé, au titre de l'aide alimentaire communautaire, à la mobilisation dans la Communauté de produits laitiers, en vue de la fourniture aux bénéficiaires indiqués en annexe conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 2200/87 et aux conditions figurant à l'annexe. L'attribution des fournitures est opérée par voie d'adjudication.

L'adjudicataire est réputé avoir pris connaissance de toutes les conditions générales et particulières applicables et les avoir acceptées. Toute autre condition ou réserve contenue dans son offre est réputée non écrite.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes.*

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 19 janvier 1996.

Par la Commission

Franz FISCHLER

Membre de la Commission

(1) JO n° L 370 du 30. 12. 1986, p. 1.
(2) JO n° L 174 du 7. 7. 1990, p. 6.
(3) JO n° L 136 du 26. 5. 1987, p. 1.
(4) JO n° L 204 du 25. 7. 1987, p. 1.
(5) JO n° L 81 du 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEXE

LOTS A, B, C et D

1. **Actions** (1) : n° 410/95 (lot A), n° 411/95 (lot B), n° 412/95 (lot C) et n° 413/95 (lot D)

2. **Programme** : 1995

3. **Bénéficiaire** (2) : UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157 Amman — Jordan (télex : 21170 UNRWA JC, télécopieur : 864127)

4. **Représentant du bénéficiaire** : UNRWA Field Supply and Transport Officer :

   — Lot A : Ashdod : West Bank, PO Box 19149, Jerusalem [tél. : 972 (2) 89 05 55 ; télex : 26194 UNRWA IL ; télécopieur : 972 (2) 81 65 64]

   — Lot B : Lattakia : PO Box 4313, Damascus, SAR [tél. : 963 (11) 662 40 81 ; télex : 412006 UNRWA SY ; télécopieur : 963 (11) 661 56 23]

   — Lot C : Amman : PO Box 484, Amman, Jordan [tél. : 962 (6) 74 19 14 — 77 22 26 ; télex : 23402 UNRWA JFO JO ; télécopieur : 962 (6) 74 63 61]

   — Lot D : Ashdod : Gaza c/o Field Supply and Transport officer, West Bank — West Bank, PO Box 19149, Jerusalem [tél. : 972 (2) 89 05 55 ; télex : 26194 UNRWA IL ; télécopieur : 972 (2) 81 65 64]

5. **Lieu ou pays de destination** (5) : lots A et D : Israël ; lot B : Syrie ; lot C : Jordanie

6. **Produit à mobiliser** : lait entier en poudre

7. **Caractéristiques et qualité de la marchandise** (3) (6) (8) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (point I C 1)

8. **Quantité totale** : 338 tonnes

9. **Nombre de lots** : 4 (lot A : 40 tonnes ; lot B : 82 tonnes ; lot C : 76 tonnes ; lot D : 140 tonnes)

10. **Conditionnement et marquage** (7) (10) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (points I C 2, I C 3 et I A 2 1)

    sachets de 1 kilogramme

    inscriptions en langue anglaise

    inscriptions complémentaires :

    « NOT FOR SALE »

    lot C : « Date of expiry ... » (date de fabrication plus 9 mois)

11. **Mode de mobilisation du produit** : marché communautaire

    la fabrication du lait entier en poudre doit être opérée postérieurement à l'attribution de la fourniture

12. **Stade de livraison** : — lots A, B et D : rendu port de débarquement — débarqué
    — lot C : rendu destination

13. **Port d'embarquement** : —

14. **Port de débarquement indiqué par le bénéficiaire** : —

15. **Port de débarquement** : lots A et D : Ashdod ; lot B : Lattakia

16. **Adresse du magasin et, le cas échéant, port de débarquement** :

    lot C : UNRWA warehouses, Amman, Jordanie

17. **Période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement** : du 4 au 17. 3. 1996

18. **Date limite pour la fourniture** : lots A, B et D : le 31. 3. 1996 ; lot C : le 7. 4. 1996

19. **Procédure pour déterminer les frais de fourniture** : adjudication

20. **Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres** : le 5. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

21. **En cas de deuxième adjudication :**

a) date de l'expiration du délai de soumission : le 19. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

b) période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement : du 18 au 31. 3. 1996

c) date limite pour la fourniture : lots A, B et D : le 14. 4. 1996 ; lot C : le 21. 4. 1996

22. **Montant de la garantie d'adjudication :** 20 écus par tonne

23. **Montant de la garantie de livraison :** 10 % du montant de l'offre libellé en écus

24. **Adresse pour l'envoi des offres et des garanties d'adjudication** (1) :

Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur T. Vestergaard
Bâtiment « Loi 130 », bureau 7/46
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Attention ! nouveaux numéros : télex : 25670 AGREC B
télécopieur : (32 2) 296 70 03 / 296 70 04

25. **Restitution applicable sur demande de l'adjudicataire** (4) : restitution applicable le 16. 1. 1996, fixée par le règlement (CE) n° 3024/95 de la Commission (JO n° L 315 du 29. 12. 1995, p. 3)

LOT E

1. **Action** (1) : 425/95
2. **Programme** : 1995
3. **Bénéficiaire** (2) : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (télex 626675 I WFP)
4. **Représentant du bénéficiaire** : à désigner par le bénéficiaire
5. **Lieu ou pays de destination** (5) : Cap-Vert
6. **Produit à mobiliser** : lait écrémé en poudre vitaminé
7. **Caractéristiques et qualité de la marchandise** (3) (6) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (point I. B. 1)
8. **Quantité totale** : 384 tonnes
9. **Nombre de lots** : 1 (partie 1 : 250 t ; partie 2 : 134 t)
10. **Conditionnement et marquage** (7) (8) :

    JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (points I. A. 2. 3, I. B. 2 et I. B. 3),

    langue à utiliser pour le marquage : le portugais
11. **Mode de mobilisation du produit** : marché communautaire

    La fabrication du lait écrémé en poudre et l'incorporation des vitamines doivent être opérées postérieurement à l'attribution de la fourniture
12. **Stade de livraison** : rendu port de débarquement — débarqué
13. **Port d'embarquement** : —
14. **Port de débarquement indiqué par le bénéficiaire** : —
15. **Port de débarquement** : — partie 1 : Praia
    — partie 2 : Mindelo
16. **Adresse du magasin et, le cas échéant, port de débarquement** : —
17. **Période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement** : du 4 au 17. 3. 1996
18. **Date limite pour la fourniture** : le 7. 4. 1996
19. **Procédure pour déterminer les frais de fourniture** : adjudication
20. **Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres** : le 5. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)
21. **En cas de seconde présentation des offres** :

    a) date de l'expiration du délai de soumission : le 19. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

    b) période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement : du 18 au 31. 3. 1996

    c) date limite pour la fourniture : le 21. 4. 1996
22. **Montant de la garantie d'adjudication** : 20 écus par tonne
23. **Montant de la garantie de livraison** : 10 % du montant de l'offre libellé en écus
24. **Adresse pour l'envoi des offres et des garanties d'adjudication** (1) :

    Bureau de l'aide alimentaire
    À l'attention de M. T. Vestergaard
    Bâtiment « Loi 130 », bureau 7/46
    Rue de la Loi 200
    B-1049 Bruxelles
    Attention ! nouveaux numéros : télex 25670 AGREC B
    télécopieur (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Restitution applicable sur demande de l'adjudicataire** (4) : restitution applicable le 16. 1. 1996, fixée par le règlement (CE) n° 3024/95 de la Commission (JO n° L 315 du 29. 12. 1995, p. 3)

LOT F

1. **Action** (1) : 417/95
2. **Programme** : 1995
3. **Bénéficiaire** (2) : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (télex 626675 I WFP)
4. **Représentant du bénéficiaire** : à désigner par le bénéficiaire
5. **Lieu ou pays de destination** (5) : Tchad
6. **Produit à mobiliser** : lait écrémé en poudre vitaminé
7. **Caractéristiques et qualité de la marchandise** (3) (6) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (point I. B. 1)
8. **Quantité totale** : 449 tonnes
9. **Nombre de lots** : (partie 1 : 125 t ; partie 2 : 73 t ; partie 3 : 133 t ; partie 4 : 59 t ; partie 5 : 59 t)
10. **Conditionnement et marquage** (7) (9) :

    JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (points I. A. 2. 3, I. B. 2 et I. B. 3),

    langue à utiliser pour le marquage : le français
11. **Mode de mobilisation du produit** : marché communautaire

    La fabrication du lait écrémé en poudre et l'incorporation des vitamines doivent être opérées postérieurement à l'attribution de la fourniture
12. **Stade de livraison** : rendu destination
13. **Port d'embarquement** : —
14. **Port de débarquement indiqué par le bénéficiaire** : —
15. **Port de débarquement** : —
16. **Adresse du magasin et, le cas échéant, port de débarquement** : Entrepôts du PAM à : partie 1 : N'Djamena ; partie 2 : Mao ; partie 3 : Mongo ; partie 4 : Abèché ; partie 5 : Moundou
17. **Période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement** : du 4 au 17. 3. 1996
18. **Date limite pour la fourniture** : le 28. 4. 1996
19. **Procédure pour déterminer les frais de fourniture** : adjudication
20. **Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres** : le 5. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)
21. **En cas de seconde présentation des offres** :

    a) date de l'expiration du délai de soumission : le 19. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

    b) période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement : du 18 au 31. 3. 1996

    c) date limite pour la fourniture : le 12. 5. 1996
22. **Montant de la garantie d'adjudication** : 20 écus par tonne
23. **Montant de la garantie de livraison** : 10 % du montant de l'offre libellé en écus
24. **Adresse pour l'envoi des offres et des garanties d'adjudication** (1) :

    Bureau de l'aide alimentaire
    À l'attention de M. T. Vestergaard
    Bâtiment « Loi 130 », bureau 7/46
    Rue de la Loi 200
    B-1049 Bruxelles
    Attention ! nouveaux numéros : télex : 25670 AGREC B ; télécopieur : (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Restitution applicable sur demande de l'adjudicataire** (4) : restitution applicable le 16. 1. 1996, fixée par le règlement (CE) n° 3024/95 de la Commission (JO n° L 315 du 29. 12. 1995, p. 3)

LOT G

1. **Action** (1) : 418/95
2. **Programme** : 1995
3. **Bénéficiaire** (2) : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (télex : 626675 I WFP)
4. **Représentant du bénéficiaire** : à désigner par le bénéficiaire
5. **Lieu ou pays de destination** (5) : Cuba
6. **Produit à mobiliser** : lait entier en poudre
7. **Caractéristiques et qualité de la marchandise** (3) (6) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (point I. C. 1)
8. **Quantité totale** : 2 225 tonnes
9. **Nombre de lots** : 1
10. **Conditionnement et marquage** (7) (8) :

    JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (points I. A. 2. 3, I. C. 2 et I. C. 3)

    langue à utiliser pour le marquage : espagnol
11. **Mode de mobilisation du produit** : marché communautaire

    la fabrication du lait entier en poudre doit être opérée postérieurement à l'attribution de la fourniture
12. **Stade de livraison** : rendu port de débarquement — débarqué
13. **Port d'embarquement** : —
14. **Port de débarquement indiqué par le bénéficiaire** : —
15. **Port de débarquement** : La Havane
16. **Adresse du magasin et, le cas échéant, port de débarquement** : —
17. **Période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement** : du 4 au 17. 3. 1996
18. **Date limite pour la fourniture** : le 14. 4. 1996
19. **Procédure pour déterminer les frais de fourniture** : adjudication
20. **Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres** : le 5. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)
21. **En cas de seconde présentation des offres** :

    a) date de l'expiration du délai de soumission : le 19. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

    b) période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement : du 18 au 31. 3. 1996

    c) date limite pour la fourniture : le 28. 4. 1996
22. **Montant de la garantie d'adjudication** : 20 écus par tonne
23. **Montant de la garantie de livraison** : 10 % du montant de l'offre libellé en écus
24. **Adresse pour l'envoi des offres et des garanties d'adjudication** (1) :

    Bureau de l'aide alimentaire
    À l'attention de M. T. Vestergaard
    Bâtiment « Loi 130 », bureau 7/46
    Rue de la Loi 200
    B-1049 Bruxelles
    Attention ! nouveaux numéros : télex : 25670 AGREC B
    télécopieur : (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Restitution applicable sur demande de l'adjudicataire** (4) : restitution applicable le 16. 1. 1995, fixée par le règlement (CE) n° 3024/95 de la Commission (JO n° L 315 du 29. 12. 1995, p. 3)

LOT H

1. **Action** (1) : n° 427/95
2. **Programme** : 1995
3. **Bénéficiaire** (2) : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (télex : 626675 I WFP)
4. **Représentant du bénéficiaire** : à désigner par le bénéficiaire
5. **Lieu ou pays de destination** (3) : Cuba
6. **Produit à mobiliser** : *butter oil*
7. **Caractéristiques et qualité de la marchandise** (3) (6) :

   JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (point I. E. 1), et JO n° C 182 du 13. 7. 1991, p. 24
8. **Quantité totale** : 500 tonnes
9. **Nombre de lots** : 1
10. **Conditionnement et marquage** (7) (8) : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 1 (points I. E. 2 et I. E. 3)

    boîtes métalliques de 5 kg, sans croisillons en carton

    langue à utiliser pour le marquage : espagnol
11. **Mode de mobilisation du produit** : marché communautaire
12. **Stade de livraison** : rendu port de débarquement — débarqué
13. **Port d'embarquement** : —
14. **Port de débarquement indiqué par le bénéficiaire** : —
15. **Port de débarquement** : La Havane
16. **Adresse du magasin et, le cas échéant, port de débarquement** : —
17. **Période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement** : du 4 au 17. 3. 1996
18. **Date limite pour la fourniture** : le 14. 4. 1996
19. **Procédure pour déterminer les frais de fourniture** : adjudication
20. **Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres** : le 5. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)
21. **En cas de seconde présentation des offres** :

    a) date de l'expiration du délai de soumission : le 19. 2. 1996, à 12 heures (heure de Bruxelles)

    b) période de mise à disposition au port d'embarquement en cas d'attribution de la fourniture au stade port d'embarquement : du 18 au 31. 3. 1996

    c) date limite pour la fourniture : le 28. 4. 1996
22. **Montant de la garantie d'adjudication** : 20 écus par tonne
23. **Montant de la garantie de livraison** : 10 % du montant de l'offre libellé en écus
24. **Adresse pour l'envoi des offres et des garanties d'adjudication** (1) :

    Bureau de l'aide alimentaire
    À l'attention de M. T. Vestergaard
    Bâtiment « Loi 130 », bureau 7/46
    Rue de la Loi 200
    B-1049 Bruxelles
    Attention ! nouveaux numéros : télex : 25670 AGREC B
    télécopieur : (32 2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Restitution applicable sur demande de l'adjudicataire** (4) : restitution applicable le 16. 1. 1996, fixée par le règlement (CE) n° 3024/95 de la Commission (JO n° L 315 du 29. 12. 1995, p. 3)

Notes

(1) Le numéro de l'action est à rappeler dans toute correspondance.

(2) L'adjudicataire prend contact avec le bénéficiaire dans les plus brefs délais, en vue de déterminer les documents d'expédition nécessaires.

(3) L'adjudicataire délivre au bénéficiaire un certificat émanant d'une instance officielle et certifiant que, pour le produit à livrer, les normes en vigueur, relatives à la radiation nucléaire, dans l'État membre concerné ne sont pas dépassées. Le certificat de radioactivité doit indiquer la teneur en césiums 134 et 137 et en iode 131.

(4) Le règlement (CEE) n° 2330/87 de la Commission (JO n° L 210 du 1. 8. 1987, p. 56), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2226/89 (JO n° L 214 du 25. 7. 1989, p. 10), est applicable en ce qui concerne la restitution à l'exportation. La date visée à l'article 2 du règlement précité est celle figurant au point 25 de la présente annexe.

Le montant de la restitution est converti en monnaie nationale au moyen du taux de conversion agricole applicable le jour de l'accomplissement des formalités douanières d'exportation. Les dispositions des articles 13 à 17 du règlement (CEE) n° 1068/93 de la Commission (JO n° L 108 du 1. 5. 1993, p. 106), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2853/95 (JO n° L 299 du 12. 12. 1995, p. 1), ne sont pas applicables à ce montant.

(5) Délégation de la Commission à contacter par l'adjudicataire : JO n° C 114 du 29. 4. 1991, p. 33.

(6) L'adjudicataire transmet au bénéficiaire ou à son représentant, lors de la livraison, les documents suivants :

— un certificat sanitaire.

(7) Par dérogation au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 114, le texte du point I. B. 3. c) ou I. C. 3. c) ou I. E. 3. c) est remplacé par le texte suivant : « la mention "Communauté européenne" ».

(8) Lot B : les certificats sanitaire et d'origine doivent être visés par un consultant syrien. Le visa doit mentionner que les frais et taxes consulaires ont été acquittés.

(9) Logés en conteneurs de 20 pieds. La franchise de détention des conteneurs doit être de quinze jours au minimum.

(10) À livrer en conteneurs de 20 pieds. Lots A, B et D : les conditions d'expédition convenues sont considérées être entièrement celles d'un navire de ligne (entrée/sortie de navire) franco port de débarquement, parc à conteneurs, et sont réputées couvrir une période de franchise de redevances pour conteneurs de quinze jours (samedi, dimanche et jours fériés exclus) au port de débarquement, à compter du jour/de l'heure d'arrivée du navire. Les quinze jours de franchise de redevances pour conteneurs doivent figurer clairement sur le connaissement. Les redevances *(bona fide)* dues au titre des conteneurs détenus au-delà des quinze jours indiqués ci-dessus sont à la charge de l'UNRWA. L'UNRWA n'acquitte ni ne supporte aucune redevance au titre de la garantie afférente aux conteneurs.

Après la prise en charge des marchandises au stade de livraison, le bénéficiaire est responsable de tous les coûts relatifs au déplacement des conteneurs vers l'aire de dépotage à l'extérieur de la zone portuaire et au réacheminement de ceux-ci au parc à conteneurs.

Ashdod : l'expédition s'effectue en conteneurs de 20 pieds, d'une capacité unitaire ne dépassant pas 17 tonnes métriques nettes.